



Allegato A	Anlage A
Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato relativo per l'individuazione di soggetti interessati da invitare per l'affidamento del seguente incarico: coltivazione del vigneto di Castel Roncolo per gli anni 2018 - 2019	Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung über die Vergabe des folgenden Auftrags: Bewirtschaftung des Weinberges Schloss Runkelstein für die Jahre 2018 - 2019.
Il / La sottoscritto/a	Der/die Unterfertigte
nato/a il a	geboren am.....in
codice fiscale	Steuernummer
residente in Via/Piazza	wohnhaft in Str. / Platz
n. Comune	Nr. Gemeinde
C.A.P. Prov.	P.L.Z. Prov.
Stato	Land
con sede nel Comune di	mit Rechtssitz in der Gemeinde
Via/Piazzan.	Str./PlatzNr.
C.A.P.Prov.	P.L.Z. Prov.
Partita IVA	MWSt-Nummer
Codice Fiscale	Steuerkodex
Numero telefono	Telefon
Indirizzo e-mail:	Email-Adresse

Numero Fax

Fax Nr.

Ev. indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Eventuelle Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

nella sua qualità di: *(barrare la casella pertinente)*

In Seiner/Ihrer Funktion als *(bitte kreuzen Sie dass zutreffende Kästchen an)*

Impresa singola/o

Einzelunternehmen

una micro, piccola, media impresa ai sensi dell'art. 5, comma 1, lett. a) della L. n. 180/2011 (cd. Statuto delle imprese): se si occupano meno di 250 persone e il fatturato annuo non supera i 50 mln di Euro oppure il bilancio annuo non supera i 43 mln di Euro

als **ganz kleines, kleines oder mittleres Unternehmen** gemäß Art. 5, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 180/2011 (sog. Firmenstatut): falls weniger als 250 Personen beschäftigt sind und der Jahresumsatz die 50 Millionen Euro nicht überschreitet oder die Jahresbilanz nicht die 43 Millionen Euro überschreitet

Altro

Anderes

DICHIARA

ERKLÄRT

con la sottoscrizione della presente sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii. per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

- di manifestare il proprio interesse a partecipare alla suddetta procedura esplorativa ed accettare tutte le condizioni indicate nell'avviso;
- di essere consapevole che la presente manifestazione di interesse non è vincolante per l'Amministrazione procedente;
- che la suindicata **Impresa concorrente** è iscritta nel Registro delle Imprese tenuto dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di

- bekundet sein Interesse an dem obgenannten Sondierungsverfahren teilzunehmen und alle Bedingungen die in der Bekanntmachung angegeben sind anzunehmen;
- sich im Klaren zu sein dass die vorliegende Interessensbekundung nicht bindend für die Verwaltung ist;
- dass der oben angeführte **Bieter** in das Unternehmensverzeichnis der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft in

.....).

per l'attività di seguito elencata o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza (in caso di ATI tutte le imprese devono essere in possesso della suddetta iscrizione):

für folgende Tätigkeiten oder in ein Berufs- oder Handelsregister des Wohnsitzes eingetragen ist (im Falle einer Bietergemeinschaft müssen alle Unternehmen, die Mitglieder der Bietergemeinschaft sind oder sein werden, im Besitz der Eintragung sein):

1) requisiti di idoneità professionale di cui **2) berufliche Voraussetzungen** nach

all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura). Saranno pertanto ammessi soli i soggetti che svolgono anche a titolo non principale attività agricola in forma singola o associata o società, in possesso della qualifica di coltivatore diretto.

Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit). Es werden jene Subjekte zugelassen, welche die landwirtschaftliche Aktivität auch als Nebentätigkeit in Form eines Einzelbetriebs oder Teilhaber oder Gesellschafter, im Besitz der Qualifikation als Direkterzeuger sind.

.....

Agenzia delle Entrate competente in ordine alle posizioni fiscali dell'impresa:

Zuständige Einnahmenagentur in Bezug auf die Steuerstellung des Unternehmens:

Indirizzo:

Adresse:.....

Tel:

Telefonnummer:

Fax:

Faxnummer:.....

E-mail:

E-Mail-Adresse:.....

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)

Zertifizierte Email-Adresse (PEC)

.....

(barrare la casella corrispondente al caso)

(zutreffendes ankreuzen)

di non si trovarsi in una delle situazioni di cui all'articolo 80 del Codice;

sich in keiner der Situationen gemäß Art. 80 des Kodex zu befinden;

a) di essere consapevole che, in caso di aggiudicazione, la stazione appaltante esprimerà il suo giudizio ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) e comma 7 del Codice;

a) sich dessen bewusst zu sein, dass im Falle der Zuschlagserteilung die Vergabestelle im Sinne des Art. 80, Abs 5, Buchst. c) und Abs. 7 des Kodex eine Beurteilung vornimmt;

b) di non aver assunto dipendenti che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, D.Lgs. n. 165/2001 e di essere consapevole che i contratti conclusi in violazione della suddetta disciplina sono nulli con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti;

b) keine Mitarbeiter eingestellt zu haben, die in den letzten drei Dienstjahren Genehmigungs- oder Verhandlungsbefugnisse für öffentliche Verwaltungen gemäß Art. 1 Abs. 2 Gv.D. Nr. 165/2001 innehatten, und sich darüber bewusst zu sein, dass Verträge, die unter Verstoß gegen diese Bestimmungen abgeschlossen wurden, nichtig sind und dass die etwaigen bezogenen und festgestellten Vergütungen, welche sich auf diese beziehen, zurückerstattet werden müssen;

c) di accettare con la sottoscrizione della presente dichiarazione il "Patto di Integrità" approvato con deliberazione della Giunta Comunale n. 27

c) mit der Unterzeichnung dieser Erklärung die

del 30 gennaio 2017, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano, che si ha qui per interamente riportato, e di impegnarsi ad accettarne le prescrizioni;

- d)** di essere a conoscenza che l'accettazione del Patto di integrità costituisce condizione di ammissione alla procedura di gara;
- e)** di essere a conoscenza e di rispettare, così come i dipendenti e/o collaboratori a qualsiasi titolo siano impegnati, pena la risoluzione del contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile, gli obblighi di condotta previsti dal "Piano triennale di prevenzione della corruzione", adottato con deliberazione della Giunta Comunale n. 27 del 30 gennaio 2017, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano, che si hanno qui per interamente riportati, per quanto applicabili;
- f)** dichiara di essere edotto degli obblighi derivanti dal "Codice di comportamento del personale" adottato dal Comune di Bolzano con deliberazione della Giunta Comunale n. 608 del 30 ottobre 2015, pubblicato nella sezione "Amministrazione Trasparente" del Comune di Bolzano ai sensi dell'art. 2, comma 3 del D.P.R. n. 62/2013 e ss.mm.ii. "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici", e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare ed a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto;
- g)** l'impresa concorrente è a conoscenza che i dati raccolti nell'ambito delle procedure attivate sulla base del documento a gara saranno trattati, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003 e ss.mm.ii., recante "Codice in materia di protezione dei dati personali" esclusivamente nell'ambito della presente gara per l'affidamento dell'appalto in oggetto;
- "Integritätsvereinbarung" anzunehmen, welche mit Stadtratsbeschluss Nr. 27 vom 30. Januar 2017 genehmigt worden ist und in der Sektion „Transparente Verwaltung“ der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht ist, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht betrachtet, und sich zu verpflichten, die diesbezüglichen Bedingungen anzunehmen;
- d)** informiert zu sein, dass die Annahme der Integritätsvereinbarung eine wesentliche Bedingung für die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren darstellt.
- e)** in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein und über die Verpflichtungen zu sein und diese einzuhalten, sowie alle Angestellten und Mitarbeiter, die im „Dreijährigen Plan zur Korruptionsbekämpfung“, genehmigt mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 27 vom 30. Januar 2017, veröffentlicht in der Sektion „Transparente Verwaltung“ der Stadtgemeinde Bozen, vorgesehenen sind, welche man hier als vollinhaltlich wiedergebracht betrachtet, soweit vereinbar, unter Strafe der Vertragsauflösung im Sinne von Art. 1456 des Zivilgesetzbuches.
- f)** in Kenntnis über die Verpflichtungen zu sein, die aus dem von der Gemeinde Bozen mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 608 vom 30. Oktober 2015 im Sinne des Art. 2, Abs. 3 des D.P.R. Nr. 62/2013, „Verhaltenskodex für das Personal der öffentlichen Ämter“ i.g.F., beschlossenen „Verhaltenskodex für das Personal der Stadtgemeinde Bozen“, veröffentlicht in der Sektion „Transparente Verwaltung“ der Stadtgemeinde Bozen, hervorgehen, und verpflichtet sich, im Falle des Zuschlags den zuvor genannten Verhaltenskodex einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass die einzelnen Mitarbeiter diesen einhalten;
- g)** dem Bieter ist bekannt, dass die im Rahmen eines Ausschreibungsverfahrens gesammelten personenbezogenen Daten nach Gv.D. Nr. 196/2003 i.g.F. ("Codice in materia di protezione dei dati personali"), Artikel 13 ausschließlich im vorliegenden Ausschreibungsverfahren für die Auftragsvergabe für gegenständliche

- h)** che nei propri confronti non sussistono le cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del D.Lgs. n. 159/2011.
- i) di essere in possesso dei requisiti di ordine speciale, come richiesti di seguito e in particolare:**
- di aver svolto i seguenti servizi analoghi negli ultimi 3 anni presso Pubbliche Amministrazioni o Privati:
- h)** Leistungen verarbeitet und behandelt werden.
- h)** dass keine Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgründe gemäß Artikel 67 des Gv.D. Nr. 159/2011 i.g.F. bestehen.
- i) im Besitz der in der Folge verlangten besonderen Voraussetzungen, zu sein:**
- in den letzten 3 Jahren die folgenden vergleichbaren Dienstleistung für öffentliche oder private Auftraggeber durchgeführt zu haben:

Committente/ Auftraggeber	Prestazioni analoghe eseguite**/ Durchgeführte vergleichbare Leistungen**	Importo <i>(in Euro I.V.A. esclusa) /</i> Betrag <i>(in Euro - ohne Mwst)</i>	Date di esecuzione <i>(inizio e fine)/</i> Datum der Durchführung <i>(Beginn -und Ende)</i>
<p>(Nome/Name) _____</p> <p>_____</p> <p>(Via/P.zza – Str./Platz) _____</p> <p>_____</p> <p>(Comune/ C.A.P./Prov – Gemeinde/PLZ/Prov)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(Nr. telefono/Telefon):</p> <p>_____</p> <p>(Nr. Fax/Fax Nummer):</p> <p>_____</p> <p>(Indirizzo e-mail/ Email-Adresse):</p> <p>_____</p> <p>(Responsabile RUP/ Verfahrensverantwortlicher)</p> <p>_____</p>			

--	--	--	--

e di essere in grado di produrre in caso di affidamento i documenti di "regolare esecuzione" delle stesse.

- essere in possesso di macchinari idonei per la coltivazione del vigneto in pendenza (Mulcher, attrezzo per i trattamenti ecc.);

- di essere in possesso di Certificato valido di abilitazione per utilizzatori professionali di prodotti fitosanitari;

j) che per la ricezione di ogni eventuale comunicazione inerente l'indagine in oggetto e/o di richieste di chiarimento e/o integrazione della documentazione presentata, si è eletto il domicilio di cui sopra.

und im Falle der Auftragserteilung, die vorgeschriebenen Belege für die ordnungsgemäße Ausführung, vorlegen zu können.

- im Besitz von geeigneten, die zur Pflege des Weingutes notwendige geländetauglichen Maschinen (Mulcher, Sprühgerät usw.) zu sein.

- im Besitz des gültigen Befähigungsnachweises für den Ankauf und die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln zu sein.

j) dass für den Empfang jedwediger Mitteilung bezüglich der im Betreff angegebenen Umfrage und/oder Ersuchen um Klarstellung und/oder Vervollständigung der eingereichten Unterlagen, die ob genannte Zustellungsadresse gewählt wurde.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Luogo

Ort

Data

Datum

(se firma digitale)

(falls digitale Unterschrift)

Firmato digitalmente dal legale rappresentante
dell'impresa singola

Digital unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter des
Einzelunternehmens

.....

oppure

oder

Firma e timbro

Firmenstempel und Unterschrift

.....

Allegare copia fotostatica di un documento di identità del dichiarante in corso di validità ed eventuale altra documentazione

Eine Kopie eines gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen und eventuelle andere Unterlagen